

## Circuit pédestre du Ried: 16<sup>e</sup> édition

«Oh temps suspends ton vol!»... est-on tenté de dire lorsqu'on constate que le circuit pédestre du Ried en est déjà à sa 16<sup>e</sup> édition. Hé, oui, le temps passe vite. Placée, depuis le début, sous le patronage de notre journal, cette traditionnelle épreuve se déroulera une nouvelle fois, dimanche sur les 10 kilomètres, qui vont de Jepsheim à Jepsheim en passant par Riedwihr, Wickerschwir, et Muntzenheim. Les spectateurs verront, bien sûr, également l'épreuve de marche, qui elle, en est à présent à sa septième édition.

Avant le marathon international de Biasheim, le 25 octobre, organisé également par le CSL Neuf-Brisach, le circuit du Ried rassemblera dimanche les cracks du fonds, qui prendront le départ à 15 h 20 pour la succession de Fernand Kolbeck, déjà vainqueur à cinq reprises (1971, 72, 75, 77 et l'année dernière). Et pour battre le record de la distance (10,4 km) établi par Jean Conrath en 30'41", il y a deux ans.

Jean Ritzenthaler et le CSL Neuf-Brisach attendent cette année près de 300 participants en espérant que le soleil sera lui aussi de la partie.

## «L'Alsace» contribue depuis 1966 à la réussite du circuit du Ried

(ax) Depuis 1966, année du 1<sup>er</sup> circuit du Ried disputé le 16 octobre, l'épreuve organisée par la section d'athlétisme du CSL Neuf-Brisach, a connu ses lettres de noblesse.

### Le fidèle soutien de «L'Alsace»

Cette épreuve, créée en somme suite à un pari entre Jean Bass et le futur organisateur Jean Ritzenthaler est devenu le traditionnel rendez-vous d'automne du Ried. A cette époque personne ne pensait que cette manifestation aurait de tels lendemains. C'est aussi la «doyenne» des courses sur route en Alsace. Le journal «L'Alsace» présent lors de la première édition, a toujours été fidèle à l'organisation et dimanche pour la 16<sup>e</sup> fois la voiture-sono de notre journal sera de la partie et contribuera à nouveau au succès de la manifestation.

### L'aide de la municipalité

Il faut également préciser que la municipalité de Jepsheim avec à sa tête M. Albert Hild, maire de l'époque, Me Pfeiffer, M. Jean Scherer, directeur d'école, M. Edgar Scherer, secrétaire de mairie, ont toujours apprécié et porté un intérêt particulier à la manifestation qui est définitivement adoptée par la population. Depuis la création de l'AS Jepsheim, M. Péche, puis M. Fritsch, collaboreront à la réussite et M.

André Hild, maire de Jepsheim, se fait chaque année un plaisir de présider aux débats.

Ces détails expliquent le succès grandissant de l'épreuve. De plus, le profil plat de la course et la distance 10,4 km permettent à tous les athlètes d'y participer et ce grand moment de la course à pied intéresse aussi les habitants des communes traversées. A Riedwihr, Wickerschwir et Muntzenheim, les spectateurs ne manquent jamais d'encourager les athlètes. Ils ont l'œil tout particulièrement sur les fidèles de la course (certains y reviennent pour la dixième fois) ou pour les locaux ou anciens enfants du pays tels Othon Braesch de Muntzenheim, l'un des meilleurs vétérans du peloton, Laurent, Michel Beeringer de Jepsheim dont la forme est optimale ou à l'organisateur principal, M. Jean Ritzenthaler qui participera à sa seizième épreuve.

### De succès en succès

Qui en 1966 aurait pensé à la régulière progression du nombre des engagés qui sont passés de 36 à 275 pour la seule course des As? Au palmarès figurent de très grands champions, notamment Fernand Kolbeck (cinq fois), Jean Conrath (deux fois), les meilleurs coureurs régionaux mais aussi les Lorrains Khelifi et Blein, les Clermontois Tain (deux fois) voire même d'étrangers tels le Marocain Oukada, présent aux Jeux



olympiques de Mexico, le Belge Dejonge, l'Allemand Graf.

### La marche dès 14 h

Dans l'épreuve de marche qui sera à sa septième édition les Allemands avec Schwarz, Zaehringer et Bleile figurent aussi au palmarès avec d'excellents chronos. Le seul régional lauréat est le Strasbourgeois Marcel Jaunasse l'an dernier. Blessé au récent tour d'Alsace alors qu'il était en tête il n'est pas certain qu'il puisse défendre son bien à savoir renouveler son succès au mémorial J.-Jacques Vonarb. Chaque année, les SR Delle délèguent un

important effectif et font ainsi honneur à leur image de marque.

### Avec les jeunes

Les enfants sont également conviés chaque année à animer les rues de Jepsheim. Ils auront à nouveau la possibilité de déployer leur vitalité en participant à partir de 14 h aux épreuves d'encadrement qui leurs sont proposées.

Les filles et garçons (de 8 à 14 ans) pourront encore s'inscrire sur place dès 13 h. De très belles récompenses attendent les meilleurs. Les courses se disputent dans le lotissement, les distances à parcourir va-

riant de 800 m à 2.000 m suivant l'âge.

### L'horaire de passage

Marche: départ Jepsheim 14 h, Riedwihr 14 h 10, croisement près Wickerschwir 14 h 25, Muntzenheim 14 h 35; arrivée aux environs de 14 h 45 à Jepsheim.

Course: Jepsheim départ à 15 h 20, Riedwihr 15 h 25, Wickerschwir 15 h 35, Muntzenheim 15 h 35 et arrivée vers 15 h 50.

Réservez votre après-midi pour assister à ces débats sportifs en souhaitant que le beau temps soit aussi de la partie.

Dimanche à Jepsheim

## 7e circuit du Ried: ça marche!

10,400 km à pied, ça n'use pas tellement les souliers. Au sortir des 100 km de Vogelgrun ou de Mulhouse, la distance paraît même assez modeste.

C'est vrai. Par contre, mettre un peu moins de 50 minutes pour effectuer la distance est une toute autre affaire, les parcourir en 30 minutes et des poussières en courant, c'est un exploit. Dimanche à 14 h, au départ de Jepsheim, les marcheurs partiront à l'assaut du record détenu depuis 1976 par Alfons Schwarz, un Allemand de LAC Quelle Fürth. Les coureurs s'élanceront à 15 h 20, pour tenter d'améliorer le temps de Jean Conrath, le postier strasbourgeois, qui avait mis 30'41" en 1979.

Triple vainqueur (75,76,78), Alfons Schwarz avait cédé sa couronne à son compatriote Bleile en 79, puis à Marcel Jaunasse (Saverne) l'an dernier. Cet excellent marcheur a souffert récemment sur les routes du Tour d'Alsace mais aura sans doute récupéré. Sa forme actuelle le situe au rang de favori, avec un objectif, celui de faire mieux que ses 52'25" de l'an dernier...



L'arrivée en 1978: l'Allemand de Furth, Alfons Schwarz s'adjuge le titre pour la troisième fois. Il détient toujours le record en 48'32"2, mais la distance avait alors cent mètres de moins. (Photo «L'Alsacien»)

## Succès belge à Jepsheim



Beaucoup de monde au 16<sup>e</sup> Circuit du Ried, à la fois en marche et en course. Chez les marcheurs, l'international allemand Alfond Schwarz n'a eu aucune difficulté pour s'adjuger la palme. Chez les coureurs, où quelque 240 athlètes avaient pris le départ, le Belge Dumont, quatrième l'année dernière, a, cette fois-ci, pris la première place, devançant l'Alsacien Zimmermann. Dès le départ, les hommes forts se sont détachés. On reconnaît ci-dessus: Cl. Kempf (Ski Tanet), Dumont (2), le futur vainqueur, Pouré (RC Strasbourg), Steibel (UBS), Zimmermann (Neuf-Brisach) et Grisweg (PTTM).

16° Circuit du RIED.

1. DUMONT J.Cl.	AC BERTRIX BS	33'08	51. REES J.Paul	CSL NB	39'00
2. ZIMMERMANN CH.	CSL NB	33'20	52. MEYER J.Marc	E COLMAR	00
3. GRISWEG Fr.	AS VN MULHOUSE	33'26	53. SPENLE Daniel	SK Tanet	05
4. <del>KLEIN</del> STEIBEL A.	UBS	56	54. WURTZ Jacques V2	CSL NB	06
5. KLUFFTS J.Paul	CSL NB	34'58	55. BATZENHÖFFER VI	MJC SCHERWILLER	08
6. LEGRAS Moïse	E COLMAR	35'05	56. VOGELIE pierre	CCA EBERSHEIM	10
7. BADER Richard	SG ERSTEIN	10	57. GUNTZ Louis VI	MJC SCHERWILLER	10
8. GOULON Bernard	UBS	16	58. SCHULTZ D.	ASPTT MULH.	13
9. TOWLER Robert	CSL NB	25	59. ANTOINE Joel	E COLMAR	19
10. GOULON Gérard	UBS	28	60. NALLARD D.	FC SOCHAUX	23
11. MAIER Freddy	PTT MULHOUSE	32	61. MAIER J.Paul	PTT MULHOUSE	27
12. PILLINGER C. VI	CSL NEUF BRISACH	38	62. GRAVIER Michel	JGE	28
13. KEIGLER L.	AS MUNSTER	38	63. KOEHL Francis	CSL NB	32
14. ADAM Jacques	CSL NB	40	64. GARMON Michel	Individuel	35
15. MABRIEL André	CS ST LOUIS	36'00	65. SCHMITT M.	UBS	39
16. AZIZI A.	CCSSL	14	66. WOENFFLIN C.	CSL NB	39
17. KLEIN Jacques	UBS	16	67. GEGOUT Michel	NONRUPT	47
18. KEMPF Claude	Skieur Tanet/CSL	17	68. WILLMANN J.L	SUC STRASB.	52
19. MICHLER Eric	CCSSL	25	69. RITZENTHALER VI	CSL NB	55
20. MUNSCH Etienne	UBS	31	70. MUNSCH J.Marc	TAC	55
21. RIEDLINGER Didier E.	SKieurs Tanet	38	71. BERINGER Michel	CSL NB	56
22. LIEGOIS Christian	AC BERTRIX BS	50	72. VALDENATRE M.	JGE	40'09
23. BOSHUET Stéphan	CCSSL	58	73. FERRIGNIO CH.	CCA R	17
24. POURE J.Louis	RC STRASBOURG	59	74. HOEGY Jacky	SRO	24
25. WEGERICH Gérard	TAC	37'00	75. AUER J.	SALENTHAL	25
26. MULLER Jurgen E	TUS NEURENT/D	00	76. MARX Jacky	HAGUENAU	25
27. ZIMMERMANN M E	SC SELESTAT	00	77. ROSSIGNOL G.	Spiridon Strasb;	27
28. KESSLER Bernard	US PULVERSHEIM	00	78. BARTHELME M.	CSL NB	43
29. HOELTLEL Raymond	FCB	30	79. CHENNE CH.	CERNAY	54
30. HABE Emile	CS ST LOUIS	39	80. GOLLET M.	CCSSL	58
31. GARDET Jean	CSL NB	44	81. GUETH Henri	IND.	41'09
32. BALTZER Claude	CCA EBERSHEIM	43	82. EGLIN Jean	CS ST LOUIS	17
33. MARCHAND	AC BERTRIX	56	83. MEISTERMANN F.	ACV	20
34. SPEDDING Mike	CSL NB	57	84. MARTINEZ L. V2	ASPTT STRASB.	27
35. MICHEL J.Luc	COHM	59	85. BUTZERIN J.H	CSL NB	27
36. FUCHS Michel	SRO	38'14	86. FISCHER Helmut	SG W.	33
37. SCHMITT Bruno	CRONENBOURG	18	87. VAROTTO Ettore	CSL NB	43
38. MIMER Michel	SG WANTZENAU	24	88. FRUH Michel	CS ST LOUIS	46
39. ZELMANSKI	STRASBOURG	25	89. DUCHESNE P.	FCJAB	50
40. BRAESCH Othon VI	CSL NB	30	90. LOSSON Joseph	PHALSBOURG	50
41. GANZ André	" "	32	91. GOETZ Raymond	ASL PRINTZHEIM	57
42. MORY François	" "	32	92. BACH Michel	IND.	42'00
43. LAENG Claude	CCAR	44	93. WAGNER Michel	WINTZENHEIM	02
44. STIEGLER Pépi	MJC SCHERWILLER	50	94. WEYH Pierre	ACC	04
45. FEMUS Raymond	ASS	50	95. SOUSTRE JPierre	SG WANTZENAU	05
46. WAGNER Philippe	ASPTT MULHOUSE	52	96. WEHRLE Gilbert	CSL NB	16
47. NOCK J.Paul	KOLBSHEIM	52	97. DUCROT Pascal	"	19
48. TROESCH Gérard E	ASPTT STRASBOURG	54	98. VOLTZ Henri	BOUXWILLER	27
49. ROSSE Yves	CS ST LOUIS	54	99. METZ René	MJC SCHERWILLER	30
50. PETER Pierre	SC ABEX	58	100. SCHNEIDER G.	ENSISHEIM	39

101.	LUTZ Yves	MULHOUSE	60	42'46	151.	SIMON J.Paul	CCAR	V I	46'26
102.	DIVIESTO Louis	MULHOUSE		42'49	152.	FIESSINGER	CSLNB.	V 2	32
103.	COUBAT Louis	CSLNB.	V I	42'54	153.	RUMPES Christian	VOLGELS.		33
104.	STRAUEL Jean-Paul	CSLNB.		43'06	154.	BARTHEL J.Marc	MFC VILLE		35
105.	TORNARE R.	"		43'06	155.	ZELLER Daniel	MUNSTER		38
106.	DELEVOYE J.Paul	ENT.COLM.		43'09	156.	TRUNCK Philippe	FORTSCHW.		47
107.	KLUFTS Roland	CSLNB.		43'13	157.	NAVARRO J.Michel	CSLNB.		49
108.	BAUMGART Gustave	MUNSTER		43'13	158.	ATLAS Bathia	SG.WIN. M F		57
109.	GAUDIOT Bernard	STRASB.Ind		43'16	159.	SCHOTT Yves	MULHOUSE		47'05
110.	HUMBERT Bernard	COLMAR		43'16	160.	WEICHEL Claude	CSLNB.		18
111.	PETITGENAY Daniel	COHM		43'16	161.	LOCQUET Gérard	"		20
112.	STIEGER Gilbert	RUSTENHART		43'16	162.	ROBERT Sylvie	Ent.COLMAR	J	24
113.	LIPP Raphaël	CSLNB.	J	43'16	163.	JAEGLER Pierre	CSLNB.	V I	28
114.	BERINGER Etienne	CSLNB		43'25	164.	LIHRMANN Jean	SC.TANET		28
115.	VALDENNAIRE Francis	COHM		43'28	165.	BARTHEL Martin	MJC VILLE		30
116.	WENDLING André	FC.HAG.		43'35	166.	HEINRICH Denis	CSLNB. Es.		35
117.	WAGNER J.Marc	WINTZENHEIM		43'43	167.	MOREL J.Michel	COHM		36
118.	STRICH Jean-Pierre	CERNAY		43'46	168.	KUNTZ Bernard	HAGUENAU		44
119.	NUSSBAUM Michel	US THANN		43'53	169.	DIDIER Daniel	Indiv. J		46
120.	SCHNETZ Bernard	N.Lic.		43'53	170.	OBERLECHNER Doris	FC HAG.		56
121.	LOOZE J.Charles	CSLNB. E		43'58	171.	SCHNEIDER Pierre	HORBOURG		56
122.	ARENDT Hans	TUS WEINHEIM		44'05	172.	BRANDINI Jacques	CSLNB.		48'10
123.	GAHLINET J.Claude	CARNAC		44'10	173.	FLIEGAUFF Marcel	"	V 2	10
124.	KLEMENT Raymond	AS.MUL	VI	44'13	174.	GROSJEAN Maurice	HADOL		40
125.	FONTAN Gilles	CSLNB.		44'23	175.	CREUSOT Claude	HADOL		55
126.	MERTZ Thierry	S.C.TANET		44'28	176.	DUVALLE Norbert	CSLNB.		49'24
127.	LANE Christian	VOLGELSHEIM		44'50	177.	DASNOIS Pierre	ACBETRIX		27
128.	BRAESCH Jean Marc	CSLNB.		44'51	178.	JENNY Philippe	AGC		30
129.	HERMANN Dominique	S.C.TANET		44'56	179.	PETITDEMANGE Colette	XONRUPT		43 S F
130.	NEGHOUCHE Oris	COLMAR		45'00	180.	PETITDEMANGE Daniel	"		43
131.	ADAM Jacques	STRASBOURG		45'02	181.	BRIGON Gilbert	CSLNB.		57
132.	JANNERET Yves	SOHHAUX		45'15	182.	SONNTAG Doris	CCSSLING.		50'05 V o
133.	BAUMANN Marcel	CSLNB.		45'20	183.	WEHLE J.Claude	CSLNB.		50'53
134.	SONNTAG Gilbert	CCSSL. VI		45'25	184.	TABOGA Yves	ECOLMAR		51'15
135.	JULLIEN Pierre	FC VENDEN.		45'28	185.	SIFFER J.Marie	ST?PIERRE BOIS		19
136.	SCHMITT Frédéric	CCSNB. J		45'30	186.	GUNTZ Alice	MJ.C. SCHR.		24 V I
137.	LIPP Jran Louis	CSLNB VI		45'30	187.	BAUMGART Brigitte	MUNSTER	J	34 J
138.	GROTZINGER	MUNHEIM		45'30	188.	MULLER Daniel	Ind.	J	34 J
139.	JAEGLER Ernest	E CO.		45'30	189.	BRAESCH Yves	CSLNB.	J	58 J
140.	FENUS J.Claude	ASS		45'42	190.	BERGER Jack	AC. CHATENOIS		52'00
141.	LAWERGNE Bernard	CCSLNB		45'46	191.	AUER Simone	SOLENTAL		15 V o
142.	ROLLOT Marcel	HADOL Cad.		45'46	192.	DUWIG Charles	CCSSL.		16
143.	DECKER Michel	KIRRWILLER		45'51	193.	SEMBACH Jeannette	V.N.MULH.		58 V 2
144.	SPITZ Pierre	Indiv.		45'58	194.	CRUL-NICOLAS Rosette	AC BERT.	53	18 V I
145.	GSELL Alain	S.C. TANET		46'00	195.	AUGUSTIN Claude	HADOL		25
146.	SIBILLE Fabrice	HADOL J		46'09	196.	DUCANET Armand	ACC		25
147.	KIENTZ Daniel	S.C. TANET		46'11	197.	AMBELL Alain	Indiv.		34
148.	VOGEL Pierre	HOLTZWIER		46'15	198.	BACON Milliam	AS MUNSTER		43 V 3
149.	STEPHAN Serge	CSLNB.		46'15	199.	VITOUX M.Odile	CSLNB.		47 F J
150.	CHESMAIS J.François	CSLNB.		46'28	200.	BECKER Arsène	CSLNB		49 V I

201.	LEVY Christiane	CSL NB	54'22	V2
202.	TORNARE Bise	"	22	
203.	LEROY J.Yves	REICHSTETT	42	
204.	LIPP Claudine	CSL NB	53	JF
205.	KLUFTS Béatrice	"	53	
206.	UNTERSINGER Martine	LOGELBACH	55'07	
207.	CREUSOT Fr.	HADOL	16	VI
208.	LEVY Robert	CSL NB	44	V2
209.	BRAESCH Philippe	"	56'36	JM
210.	LAURENT Daniel	SKieurs TANET	36	
211.	BUEB Jacky	"	57'04	
212.	HILBEHRAND H.	OFFENBOURG	14	VI
213.	DEMARTIN A.	IND.	24	
214.	ALBISSER CH.	CSL NB	58'00	
215.	DELON Jocelyne	HADOL	16	SF
216.	HOEGY Pascal	SRO	59'43	
217.	BATZENHOFFER S.	MJC SCHERWILLER	1H00'49	VI
218.	WURTZ Doris	SGW	01'48	
219.	CREUSOT René	HADOL	02'17	VI
220.	REBECCHI D.	MONTAUBAN	33	V3
221.	LABBE nathalie	CSL NB	38	JF
222.	LABBE Valérie	"	38	JF
223.	AUDEBAU Serge	VOLGELSHEIM	03'10	
224.	PIERLOT André	AC DAMPICOURT	04'05	
225.	PIRLET Pierre	IND. Claire	04'05	SF
226.	FRY Francis	OFFENBOURG	33	
227.	LIPP Anne	CSL NB	58	JF
228.	ATLAS Amal	SGW	05'00	JF
229.	LEVENT Josiane	CSL NB	50	SF
230.	FELIX Dominique	SUC STRASB.	07'15	
231.	SAVIGNAC Roger	CSL NB	08'34	V2
232.	ROUSSON Virginie	"	09'26	JF

## Athlétisme

Beaucoup de monde au 16e circuit du Ried

# Victoire du Belge Dumont à Jepsheim

Disputé par un temps chaud et lourd, le Circuit du Ried à Jepsheim a connu son habituel succès puisque 232 coureurs furent canalisés dans la seule Course des As, une vingtaine de marcheurs et quelque 100 jeunes dans les courses de prologue.

Vedette internationale de la marche en Allemagne, Alfons Schwarz, du LAC Quelle Firth, bien qu'ayant disputé chez lui la veille un championnat sur 20 km, tenait à honorer de sa présence le 7e mémorial Jean-Jacques Vonarb à Jepsheim.

Déjà vainqueur des éditions de 1975, 76 et 78, il récidiva de fort belle manière puisque le second, le Badois Franz Zahringer (1er vétérans) termine à 6'41", devançant dans l'ordre Joël Ehrhardt (1er junior), du CCA Rouffach, et la délégation de l'Unitas Brumath conduite par Hubert Steinmetz, Damien Kleinmann et le vétérans 2 Roger Klein.

Soufflons aussi la sortie fort élogieuse du doyen Lucien Heymann, alerte malgré ses 76 printemps.

Le Circuit du Ried, doyenne des courses sur route en Alsace, attire toujours beaucoup de monde. Le profil plat de la course et la distance moyenne de l'épreuve (10,4 km) incite un peu tous les athlètes à se défouler en cette fin de saison.

A la sortie de Jepsheim, un peloton de dix athlètes avait pris la tête. Surprise, ce sont les skieurs du Tanet Kampf et Riedlinger que l'on notait au commandement, flanqués de tenors que sont Dumont, Zimmermann, Pourre, Grisweg, Kluffs, Adam, Legras et Steibel.

Un instant, le Brumathois Steibel tentait la belle, mais Grisweg, Zimmermann, Dumont et Adam revenaient vite sur le fugitif et, au 5e kilomètre, les positions se dessinaient avec un quatuor de pointe composé de Dumont, Zimmermann, Grisweg et Steibel, le Néo-Brisachois Adam ayant lâché prise ainsi que Kluffs.

Après le pont de Muntzenheim, le Belge Jean-Claude Dumont, 4e l'an passé, s'échappa et s'envola vers la victoire. Derrière lui, le Mulhousien Grisweg, un espoir de la course sur route, et Zimmermann (CSLNB) conjugaient en vain leurs efforts pour revenir. Zimmermann termina 2e à 12", précédant Grisweg de 8", Steibel termine 4e, Kluffs 5e et Legras 6e.



240 coureurs se sont élancés sur les 10,4 km de la 16e édition du Circuit du Ried, doyenne des épreuves sur route en Alsace. (PHOTO DN)

En vétérans I, victoire de Claude Fillinger (lauréat de la 1re édition en 1966), qui termina 12e et contribua au succès de l'équipe dotée du challenge Schertzinger. Le CSL Neuf-Brisach l'emporte aux dépens de l'ancien lauréat, l'Unitas Brumath-Saverne (score 42 contre 59 points).

En vétérans II, nouveau succès de Jacques Wurtz (NB), tandis qu'en féminines les lauréates sont Atlas (SG La Wantzenau), Sylvie Robert (ESRCAC), Doris Oberlechner, de Haguenau (vétérans) et Jeannette Sembach, de Mulhouse (vét. plus de 50 ans).

## Une bonne histoire belge



## signée Jean-Claude Dumont

240 concurrents se sont élancés, devant la mairie de Jébsheim, pour boucler la 16<sup>e</sup> édition du circuit du Ried (10,4 km) patronné par «L'Alsace» (photo de droite).  
Le Belge Jean-Claude Dumont (1er à partir de la gauche) faisait partie des premiers échappés en compagnie de Jean-Louis Pouré

(RCS) (251), Antoine Steibel (UBS) (33), généreux animateur, Christian Zimmermann (CSLNB) second de l'épreuve et du Mulhousien François Grisweg (129) un solide espoir classé 3e (photo de gauche).

(Photos AL - Christophe Meyer)





Le Belge Dumont : Un succès qui ne souffre aucune discussion. (PHOTO DN)

### Marche 10.400 mètres

1) Schwarz Alfons (Lac Quelle Furth) 49'07; 2) Zaehringer Franz (Bad Krozingen) 55'48; 3) Ehrhardt Joël (CCAR J) 56'42; 4) Steinmetz Hubert (UBS) 57'26; 5) Kleinmann Damien (UBS) 57'58; 6) Klein Roger (UD) 58'45; 7) Meyer Bertrand (CCAR) 59'33; 8) Siry Romain (CCAR) 1 h 00'55; 9) Formann André (UBS) 1 h 03'14; 10) Voison Martin (CCAR) 1 h 04'13; 11) Nicolas Myriam (AC Betric BS) 1 h 06'23; 12) Ettwiller Marie-Thérèse (CCAR) 1 h 07'59; 13) Rousson René (CSLNB) 1 h 08'15; 14) Martin André (AC Bertrix BS) 1 h 08'47; 15) Heimann Lucien (Graffenstaden) 1 h 21'37; 16) Delorme Sabrina (ORAN) 1 h 26'30.

### 16e circuit du Ried (10.400 mètres)

1) Dumont J.-Cl. (AC Bertrix BS) 33'08; 2) Zimmermann Ch. (CSL HB) 33'20; 3) Grisweg Fr. (ASPTT Mulhouse) 33'26; 4) Stelbel A. (UBS) 33'56; 5) Kluft J.-Paul (CSL MB) 34'58; 6) Legras Moïse (E Colmar) 35'05; 7) Bader Richard (SG Erstein) 35'10; 8) Goulon Bernard (UBS) 35'16; 9) Towler Robert (CSL NB) 35'25; 10) Goulon Gérard (UBS) 35'28; 11) Maier Freddy (PTT Mulhouse) 35'32; 12) Fillinger C. (VI) (CSL Neuf-Brisach) 35'38; 13) Keigler L. (AS Munster) 35'38; 14) Adam Jacques (CSL HB) 35'40; 15) Batriel André (CS St-Louis) 36'; 16)

16) Azizi A. (CCSS Lingolsheim) 36'14; 17) Kleith Jacques (UBS) 36'16; 18) Kempf Claude (Skieur Tanet/CSL) 36'17; 19) Michler Eric (CCSSL) 36'28; 20) Munsch Etienne (UBS) 36'31; 21) Riedlinger Didier (Skieurs Tanet) 36'38; 22) Liégois Christian (AC Bertrix BS) 36'50; 23) Boshuet Stéphane (CCSSL Lingolsheim) 36'58; 24) Foure J.-Louis (RC Strasbourg) 36'59; 25) Wegerich Gérard (TAC) 37'.

26) Muller Jurgen (TUS Neurent, D.); 27) Zimmermann M. (SC Selslach); 28) Kessler Bernard (US Pulversheim); 29) Hoeltel Raymond (FCH); 30) Hab Emile (CS St-Louis); 31) Gardet Jean (CSL NB); 32) Baltzer Claude (CCA Ebersheim); 33) Marchand (AC Bertrix); 34) Spedding Mike (CSL NB); 35) Fuchs Michel (SRO); 37) Schmitt Bruno (Cronenbourg); 38) Diemer Michel (SG Wantzenau); 39) Zelmanski (Strasbourg); 40) Brasch Othon (CSL NB); 41) Gantz André (CSL NB); 42) Mori François (CSL NB); 43) Laeng Claude (CCAR); 44) Stiegler Pépi (MJC Scherwiller); 45) Femus Raymond (ASS); 46) Wagner Philippe (ASPTT Mulhouse); 47) Hock J.-Paul (Kolbsheim); 48) Troesch Gérard (ASPTT Strasbourg); 49) Rosse Yves (CS St-Louis); 50) Peter Pierre (SC Abex).

51) Rees J.-Paul (CSLNB); 52) Meyer J.-Marc (E Colmar); 53) Spénil Daniel (SK Tanet); 54) Wurtz Jacques (V2) (CSLNB); 55) Batzenhoffer (V1) (MJC Scherwiller); 56) Voegelle Pierre (CCA Ebersheim); 57) Guntz Louis (V1)

(MJC Scherwiller); 58) Schultz D. (ASPTT Mulhouse); 59) Antoine Joël (E Colmar); 60) Mallard D. (FC Sochaux); 61) Maier J.-Paul (PTT Mulhouse); 62) Gravier Michel (JGE); 63) Koehl Francis (CSL NB); 64) Garmon Michel (indiv.); 65) Schmitt M. (UBS); 66) Woelflin C. (CSLNB); 67) Gegout Michel (Kourup); 68) Willmann J.-L. (SUC Strasbourg); 69) Ritzenthaler (V1) (CSLNB); 70) Munsch J.-Marc (TAC); 71) Beringer Michel (CSL NB); 72) Valdenaire M. (JGE); 73) Ferrigno Ch. (CCAR); 74) Hoegy Jacky (SRO); 75) Auer J. (Salsenthal).

76) Marx Jack (Haguenau); 77) Rossignol G. (Spiridon Strasbourg); 78) Barthelmé M. (CSLNB); 79) Crenné Ch. (Cernay); 80) Collet M. (CCSSL); 81) Gueth Henri (ind.); 82) Eglin Jean (CCSSL); 83) Meistermann F. (ACV); 84) Martinez L. (V2) (ASPTT Strasbourg); 85) Butzerin J.-J. (CSLNB); 86) Fischer Helmut (SGW); 87) Varotto Ettore (CSLNB); 88) Fruh Michel (CS St-Louis); 89) Duchesne P. (FCJAB); 90) Lesson Joseph (Phalsbourg); 91) Goetz Raymond (ASL Prinzheim); 92) Bach Michel (ind.); 93) Wagner Michel (Wintzenheim); 94) Weyh Pierre (ACC); 95) Soustre J.-Pierre (SG Wantzenau); 96) Wehré Gilbert (CSLNB); 97) Ducrot Pascal (CSL B); 98) Voltz Henri (Bouxwiller); 99) Metz René (MJC Scherwiller); 100) Schneider G. (Ensisheim).

PAR EQUIPES - CHALLENGE SCHERTZINGER (sur 5 athlètes): 1) CSL Neuf-Brisach I 42 pts; 2) Unitas Brumath-Saverne 53 pts.

C.S.L. NEUF-BRISACH  
Commune de JEBSHEIM

JEBSHEIM, le 20 septembre 1981.

### CIRCUIT PEDESTRE DU RIED

### MARCHE 10 Kms.400

1.	SCHWARZ Alfons	LAC QUELLE FURTH		49,07	
2.	ZAEHRINGER Franz	BAD KROZINGEN	V I	55'48	
3.	EHRHARDT Joël	CCAR (J)	J	56'42	
4.	STEINMETZ Hubert	U.B. S	.	57'26	
5.	KLEINMANN Damien	U.B. S	E	57,59	
6.	KLEIN Roger	U.B.	V 2	58'45	
7.	MEYER Bertrand	CCAR	J	59'33	
8.	SIRY Romain	CCAR	S	1.00'55	
9.	KORMANN André	U.B. S		1.03'14	
10.	VOISON Katia	C.C.A.R.	J.F.	1.04'13	1° féminine
11.	NICOLAS Myriam	AC BETRIC BS	C.F.	1.06'23	2° féminine
12.	ETTwiller Marie Thérèse	CCAR	S.F.	1.07'59	3° féminin
13.	ROUSSON René	CSL N.B.		1.08'15	
14.	MARTIN André	AC BERTRIX BS		1.08'47	
15.	HEIMANN Lucien	GRAFFENSTADEN (67)	V 4	1.21'37	
16.	DELORME Sabrina	ORAN	S.F.	1.26'30	4° féminin

JEBSHEIM, le 20 Septembre 1981

C.S.L. NEUF BRISACH  
Commune de JEBSHEIM

Courses d'encadrement.

SUPER POUSSINES. 73-74 800M

1.	RINGLER Sylvie	72	CSL NB	3'58
2.	HEUBERGER Anne		ACC	4'02
3.	BERGER Laititia		ACC	4'07
4.	STIEGLER A.	73	RUSTENH.	4'27
5.	PERREL M.CH.	72	CSL NB	4'35
6.	PERREL Nathalie	74	CSL NB	4'43
7.	AUGUSTIN St.		HADOL	4'50
8.	AUGUSTIN Angélique		HADOL	5'00
9.	NALLARD Claire	76	CLERVAL	5'05
10.	STIEGLER St.		MJC SCH.	5'06
11.	BAFFOIGNE L.	74	COLMAR	5'15
12.	CORN Isabelle	74	COLMAR	5'16
13.	LEVENT Peggy	75	CSL NB	5'43

POUSSINES 71-72 800M

1.	KLEIN Corinne	71		3'48
2.	PALMER Stéphanie	71	MJC SCH.	3'52
3.	BERGER Estelle	71	CHATENOIS	3'56
4.	LAEMLIN Anne		ACC	3'59
5.	LEVENT Valérie	72	CSL NB	4'09
6.	FREY Martine	71	ACC	4'26
7.	STIEGLER Régine	71	RUSTENH?	4'42

BENJAMINES 69-70 800M

1.	LABBE Valérie	69	CSL NB	3'31
2.	ROUSSON V.	69	"	3'35
3.	VIDAL A.Marie	69	CCAR	3'36
4.	GAUGEIN Muriel	69	ACC	3'39
5.	PERREL Véronique	70	CSL NB	3'51
6.	BAFFOIGNE D.	70	"	4'01
7.	SIRY Annick	69	CCAR	4'03
8.	DUCORNET E.	70	ACC	4'06
9.	SCHWARTZ Anita	70	ACC	4'12
10.	RITZENTHALER A.	69	CSL NB	4'14
11.	MICHALUSZKO R.	69	CCAR	4'32
12.	KLUMPF C.		COLMAR	4'42
13.	SCHWARTZ Fr.	69	ACC	

MINIMES FILLES 67-68 I 500M

1.	ROTURIER Carole	68	CSL NB	6'25
2.	HEUBERGER E.	68	ACC	6'27
3.	WEYH Christine	67	ACC	6'33
4.	GAUGEIN Carine	68	ACC	6'39
5.	SCHUELER P.	67	ACC	6'46
6.	JOUVET Karine	68	ACC	6'53
7.	BELTZENG P.	68	JEBSHEIM	6'56
8.	CHAUFFOUR F.	65	HADOL	7'53

SUPER POUSSINS 72-73 800M

1.	DORGLER F.	72	ACC	3'52
2.	PETITDEMANGE F.		XONRUPT	3'54
3.	NISCHWITZ R.	73	CSL NB	3'56
4.	STIEGLER E.		SCHERWILLER	4'02
5.	GROSJEAN D.		HADOL	4'07
6.	AMMERICH R.	73	GRONENBOURG	4'15
7.	BERNHARD E.	74	ACC	4'26
8.	NALLAR D D.	74	FC SM	4'37
9.	DURIGNIEUX J.	72	CSL NB	4'45
10.	LABBE Yves	73	CSL NB	4'47
11.	BERINGER F.	75	" "	4'53
12.	ZAEHRINGER	75	BAD KRONZ.	4'55
13.	NAVARRO F.	74	CSL NB	5'16
14.	THOMAS M.	75	CCAR	5'27
15.	BERGER C.	74	ACC	5'32
16.	OFFERHAUS A.		JEBSHEIM	5'34
17.	CREUSOT R.		HADOL	5'42
18.	GUNTZ C.	75	MJC SCHER.	5'55

POUSSINS 70-71 800 M.

1.	MENETRE Olivier	70	CSL N.B.	3'18
2.	ROTURIER Frédéric	70	CSL .N.	3'21
3.	HUBSCH Stéphanie	70	ACC CHATENOIS	3'23
4.	VIDAL José	70	CCAR	3'32
5.	GROSJEAN Benoit	71	HADOL(88)	3'35
6.	HEITZ Olivier	70	ACC	3'39
7.	RITZENTHALER Claude	71	CSL	3'41
8.	PETITDEMANGE Hervé	70	XONRUPT	3'48
9.	RITZENTHALER Marc	70	JEBSHEIM	3'48
10.	FOEGELE Philippe	69		3'51
11.	DORGLER Guy	70	ACC	3'51
12.	DUCORNET Gildas	71	ACC	3'56
13.	VONARX Eric	70		3'58
14.	ZAEHRINGER Elmar	71	B.KROZ.	4'02
15.	STRAUEL J.Philippe		CSL NB.	4'05
16.	BOSSHARD Jean Luc	70	CSL NB.	4'07
17.	LIEGOIS Philippe	71	AC BETRIX	4'15
18.	SCHMITT René	71	JEBSH.	4'17

BENJAMINS 68-69 - I500 M.Env.

1.	RUMMELHARDT Olivier	69	CCAR	5'52
2.	KLEIN Denis	68	BM	5'55
3.	JOUHANNET Jean-Luc	69	CHATEN.	6'05
4.	BERNARD Pierre	68	ACC	6'27
5.	GROSS J.Luc	68	CCAR	6'31
6.	SEITZ Michel	68	ACC	6'32
7.	LAEMLIN Pascal	69	ACC	6'57
8.	BESSON J.Christophe	69	HADOL	7'08
9.	THOMAS Thierry	69	CCAR	7'18
10.	LIEGOIS Luc	69	AC BETRIX	7'27
11.	HUBSCH Laurent	69	ACC	7'31
12.	DANNER Gilles	69	JEBSHEIM	7'49
13.	DANNER Bernard	69	JEBSHEIM	8'00

## MINIMES

1.	ZUCCALA Jacky	67	SCSEL.	8'27
2.	SEITZ Jacky	67	ACC	8'33
3.	SOLEYMIEUX Nicolas	CSSL.		9'02
4.	HEMMERLIN Michel	CSSL.		9'13
5.	BOSSERT Patrick	CCAR 66		9'54
6.	FOEGELE Christian	65	Io'21	
7.	CREUSOT Frédéric	88-HADOL		11'50



Comme chaque année, Jean Ritzenthaler a tenu un rôle important dans l'organisation de cette épreuve. Pour la circonstance, il s'était transformé en speaker. (Photo «L'Alsace»)

## Circuit du Ried: les résultats des jeunes

(ax) La 16e édition du circuit du Ried a rassemblé, dimanche à Jepsheim, 350 athlètes qui ont pratiqué leur sport favori. L'assistance était importante, non seulement à Jepsheim, aux alentours du bloc scolaire et de la mairie où se situaient les ponts importants de la manifestation, mais aussi à Riedwihr et à Muntzenheim, donc sur le parcours.

A cette fête de la course à pied, on remarquait la présence de MM. Steib, conseiller général, André Hild, maire, Jean-Jacques Ritzenthaler et Daniel Oberlin, adjoints, plusieurs conseillers municipaux. L'AS. Jepsheim avait prêté son aimable concours aux organisateurs du CSL Neuf-Brisach. La brigade de gendarmerie locale, les sapeurs-pompiers, les secouristes de Kunheim, M. et Mme Grosshans, directeur d'école, M. Edgar Schärer, secrétaire de mairie, ont également collaboré à la pleine réussite de la manifestation.

### Les enfants ont ouvert les débats

Pendant que les marcheurs disputaient le 7e mémorial Jean-Jacques Vonarb, une centaine d'enfants se mesuraient sur un circuit tracé dans le lotissement communal et les huit courses furent très disputées révélant de futurs et solides champions. Les délégations de l'AC Châtenois (67), du CAPS de Hadol dans les Vosges, du CCA Riefach et, bien sûr, du CSL Neuf-Brisach, étaient les plus importantes.

### Nouveau succès de Schwarz...

Alfons Schwarz, l'international allemand, a une nouvelle fois dominé l'épreuve de marche. Dans la course, à laquelle participèrent 240 concurrents, le Belge Jean-Claude Dumont prenait le meilleur sur le Néo-Brisachois Christian Zimmermann et le Mulhousien François Grisweg.

Les locaux, à savoir les trois Braesch, Michel Beringer, Jean Ritzenthaler, Laurent et Moise

Legras de Bischwihr eurent une large part d'applaudissements. La-distribution des prix eut lieu à partir de 17 h, devant la mairie et, grâce à la générosité de la population de Jepsheim, de nombreux concurrents furent récompensés.

Durignieux J., CSL Neuf-Brisach; 10. Labbe Yves, CSL Neuf-Brisach; 11. Beringer F., CSL Neuf-Brisach; 12. Zaehring, Bad Krotzingen; 13. Navarro F., CSL Neuf-Brisach; 14. Thomas M.,

CCAR; 15. Berger C., ACC; 16. Offerhaus A., Jepsheim; 17. Creusot R., Hadol; 18. Guntz C., MJC Scher.

**Poussins (70-71), 800 m.** — 1. Menetre Olivier, CSL Neuf-Brisach, 3'18"; 2. Roturier Frédéric, CSL Neuf-Brisach, 3'21"; 3. Hubsch Stéphane, ACC Châtenois, 3'23"; 4. Vidal José, CCAR; 5. Grosjean Benoît, Hadol; 6. Heitz Olivier, ACC; 7. Ritzenthaler Claude, CSL; 8. Petitdemange Hervé, Xonrupt; 9. Ritzenthaler Marc, Jepsheim; 10. Foegele Philippe; 11. Dorgler Guy, ACC; 12. Ducornet Gildas, ACC; 13. Vonarx Eric; 14. Zaehring Elmar, Bad Krotzingen; 15. Strauel J.-Philippe, CSL Neuf-Brisach; 16. Bosshard Jean-Luc, CSL Neuf-Brisach; 17. Liegeois Philippe, AC Betrix; 18. Schmitt René, Jepsheim.

**Benjamins (68-69), 1 500 m.** — 1. Rummelhardt Olivier, CCAR, 5'52"; 2. Klein Denis, BM, 5'53"; 3. Jouhannet Jean-Luc, Châtenois, 6'5"; 4. Bernard Pierre, ACC; 5. Gross J.-Luc, CCAR; 6. Seitz Michel, ACC; 7. Laemlin Pascal, ACC; 8. Besson J.-Christophe, Hadol; 9. Thomas Thierry, CCAR; 10. Liégeois Luc, AC Betrix; 11. Hubsch Laurent, ACC; 12. Danner Gilles, Jepsheim; 13. Danner Bernard, Jepsheim.

**Minimes (66-67), 2 200 m.** — 1. Zuccala Jacky, SC Sélestat, 8'27"; 2. Seitz Jacky, ACC, 8'33"; 3. Soleymieux Nicolas, CSSL, 9'2"; 4. Hemmerlin Michel, CSSL; 5. Bossert Patrick, CCAR; 6. Foegele Christian; 7. Creusot Frédéric, Hadol.

### Les classements

dol; 6. Ammerich E., Cronenbourg; 7. Bernhard E., ACC; 8. Naller D., FC Sainte-Marie; 9. Voici les résultats des courses de jeunes:

**Super-poussines (73-74), 800 m.** — 1. Ringler Sylvie, CSL Neuf-Brisach, 3'58"; 2. Heuberger Anne, ACC, 4'2"; 3. Berger Laetitia, ACC, 4'7"; 4. Stiegler A., Rustenhart; 5. Perrel M.-Ch., CSL Neuf-Brisach; 6. Perrel Nathalie, CSL Neuf-Brisach; 7. Augustin St. Hadol; 8. Augustin Angélique, Hadol; 9. Nallard Claire, Clerval; 10. Stiegler S., MJC Sch.; 11. Baffoigne L., Colmar; 12. Corn Isabelle, Colmar; 13. Levent Peggy, CSL Neuf-Brisach.

**Poussines (71-72), 800 m.** — 1. Klein Corinne, CSL Neuf-Brisach, 3'48"; 2. Palmer Stéphanie, MJC Sch., 3'52"; 3. Berger Estelle, Châtenois, 3'56"; 4. Laemlin Anne, ACC; 5. Levent Valérie, CSL Neuf-Brisach; 6. Frey Martine, ACC; 7. Stiegler Régine, Rustenhart.

**Benjamins (69-70), 800 m.** — 1. Labbe Valérie, CSL Neuf-Brisach, 3'31"; 2. Rousson V., CSL Neuf-Brisach, 3'35"; 3. Vidal A.-Marie, CCAR 3'36"; 4. Gagein Muriel, ACC; 5. Perrel Véronique, CSL Neuf-Brisach; 6. Baffoigne D., CSL Neuf-Brisach; 7. Siry Annick, CCAR; 8. Ducornet E., ACC; 9. Schwartz Anita, ACC; 10. Ritzenthaler A., CSL Neuf-Brisach; 11. Michaluszko R., CCAR; 12. Klumpf C., Colmar; 13. Schwartz Fr., ACC.

**Minimes filles (67-68), 1 500 m.** — 1. Roturier Carole, CSL Neuf-Brisach, 6'25"; 2. Heuberger E., ACC, 6'27"; 3. Weyh Christine, ACC, 6'33"; 4. Gagein Carine, ACC; 5. Scheuer P., ACC; 6. Jouvot Karine, ACC; 7. Belzeng P. Jepsheim; 8. Chauffour F., Hadol.

**Super-poussins (72-73), 800 m.** — 1. Dorgler F., ACC, 3'52"; 2. Petitdemange F., Xonrupt, 3'54"; 3. Nischwitz H., CSL Neuf-Brisach, 3'56"; 4. Stiegler E. Scherwiller; 5. Grosjean D. Ha-